

Melitta SystemService

Melitta M170 M

Gebrauchsanleitung

Brugsanvisning

Instrucciones para uso

Mode d'emploi

Käyttöohje

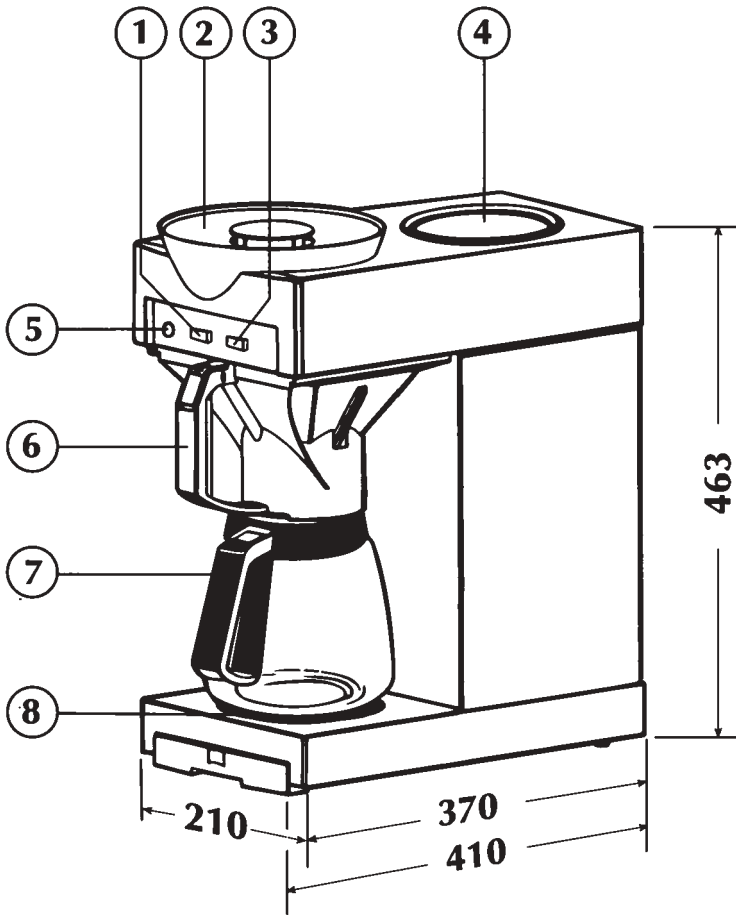
Operating Instructions

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisningen



MELITTA® MACHT KAFFEE ZUM GENUSS



- (F)** 1 Interrupteur M/A plaque sup. maintien de la chaleur
 2 Couvercle du réservoir à eau
 3 Interrupteur M/A unité filtrante
 4 Plaque supérieure pour maintien de la chaleur
 5 Témoin d'entartrage
 6 Porte-filtre avec obturateur
 7 Verseuse verre
 8 Plaque inférieure pour maintien chaleur

- (FIN)** 1 Auki/Kiinni-kytkin Ylälämpölevy
 2 Vesisäiliön kansi
 3 Auki/Kiinni-kytkin
 4 Ylälämpölevy
 5 Huoltovalo
 6 Tippalukolla varustettu suodatin
 7 Lasikannu
 8 Alälämpölevy

- (GB)** 1 On/Off switch top warm holder
 2 Lid water container
 3 On/Off switch filtering unit
 4 Top warm holder
 5 Servicing indicator Lamp
 6 Slide-in filter with drip prevention lever
 7 Glass jug
 8 Lower warm holder

- (D)** 1 Ein/Aus-Schalter obere Warmhalteplatte
 2 Deckel Wasserbehälter
 3 Ein/Aus-Schalter Filtereinheit
 4 Obere Warmhalteplatte
 5 Serviceanzeige
 6 Einschubfilter mit Absperrhahn
 7 Glaskanne
 8 Untere Warmhalteplatte

- (N)** 1 AV/På-bryter Øvre varmeplate
 2 Løkk vannbeholder
 3 AV/På-bryter filterenhet
 4 Øvre varmeplate
 5 Serviceanvisning
 6 Innskyvningsfilter med sperrestift
 7 Glasskanne
 8 Varmeplate (underst)

- (DK)** 1 Tænd/sluk kontakt Øverste varmeplade
 2 Låg vandbeholder
 3 Tænd/sluk kontakt for kaffemaskine
 4 Varmeplade, Øverst
 5 Afkalkningslampe
 6 Filtertragt med stoppind
 7 Glaskande
 8 Varmeplade, nederst

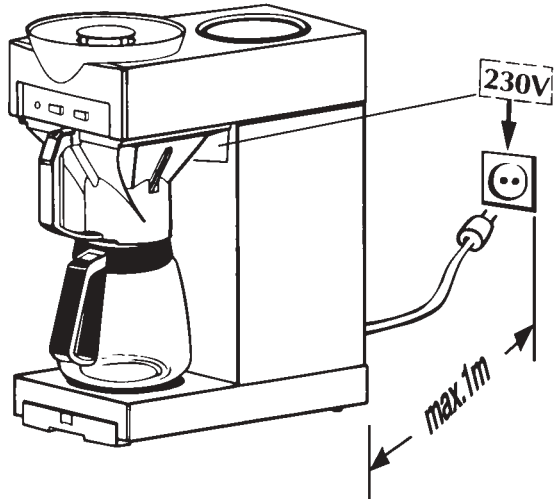
- (NL)** 1 Schakelaar „aan/uit“ bovenste warmplaat
 2 Deksel waterreservoir
 3 Schakelaar „aan/uit“ filterprogramma
 4 Bovenste warmplaat
 5 Kontrollampje Storing
 6 Filterhouder met druppelstop
 7 Glaskan
 8 Onderste warmhoudplaat

- (E)** 1 Interruptor de encendido/apagado de la placa superior
 2 Tapa del contenedor de agua
 3 Interruptor de encendido/apagado de la unidad de filtrado
 4 Placa calentador superior
 5 Indicador de Servicio
 6 Filtro encajable antigoteo
 7 Jarra de cristal
 8 Placa calentadora inferior

- (S)** 1 På/av-strömbrytare övre varmhållningsplatta
 2 Lock vattenbehållare
 3 På/av-strömbrytare bryggenhet
 4 Övre varmhållningsplatta
 5 Kontrollampa driftstörning
 6 Bryggtratt inskjutbar med droppstopp
 7 Glaskanna
 8 Nedre varmahållningsplatta

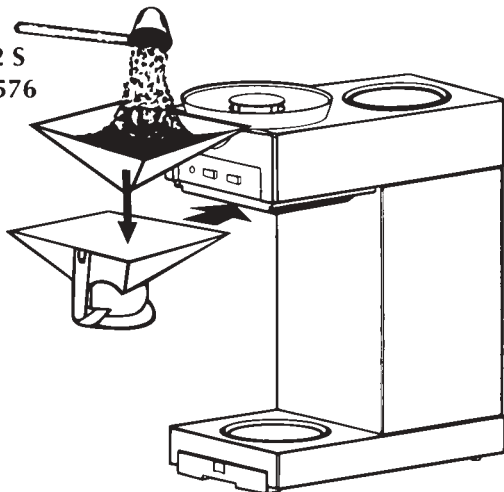
IPX 1 CE

1

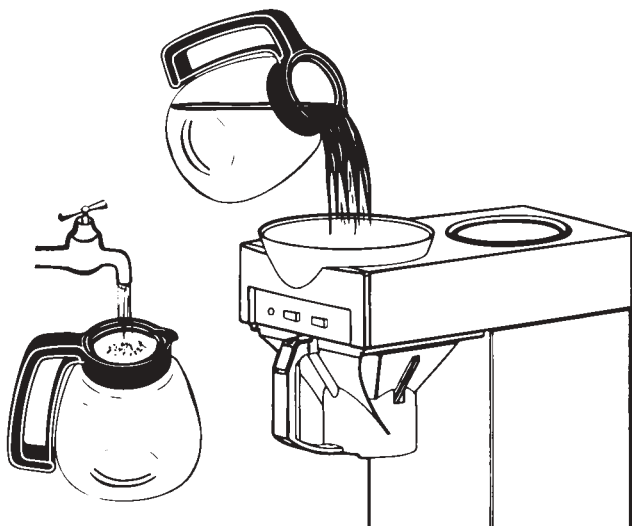


2

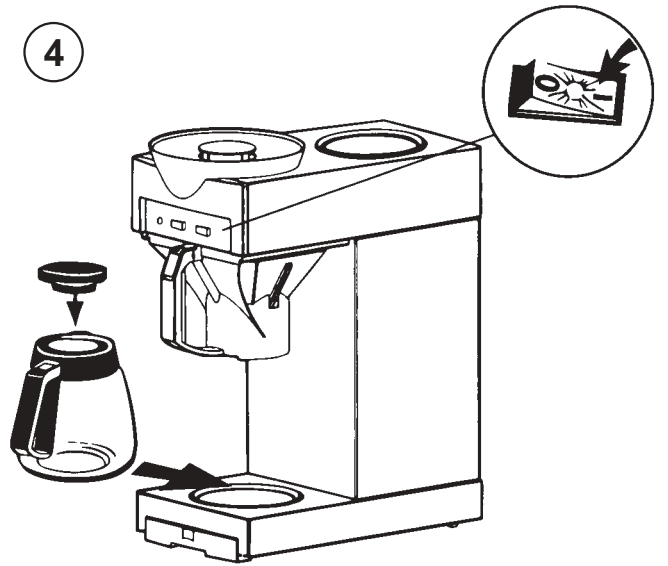
Pa 202 S
Nr.14576



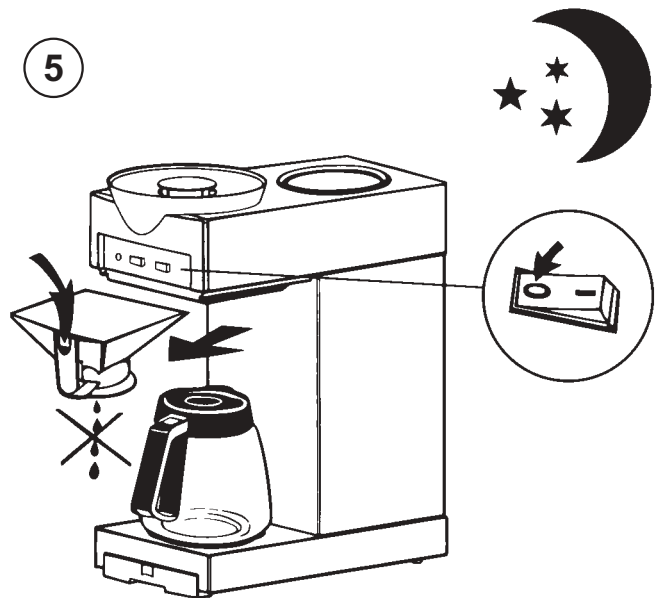
3



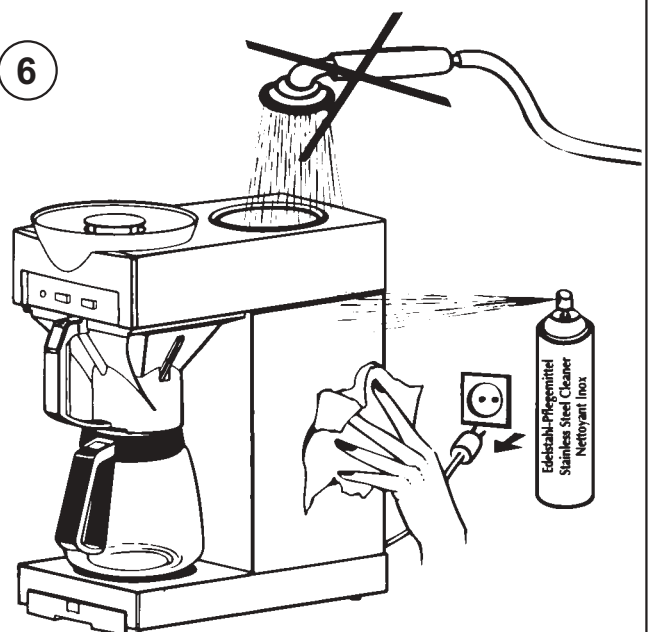
4



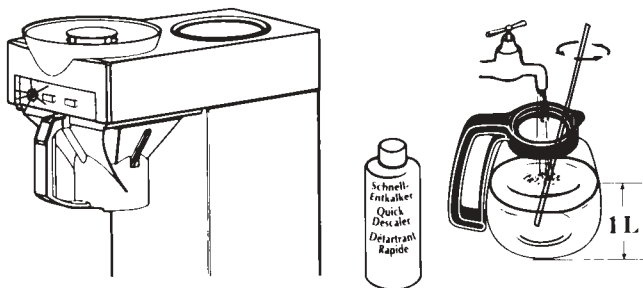
5



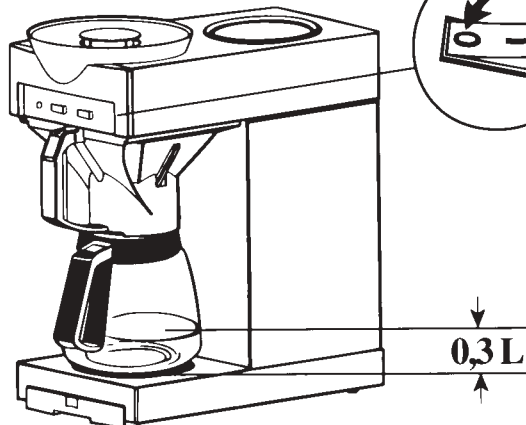
6



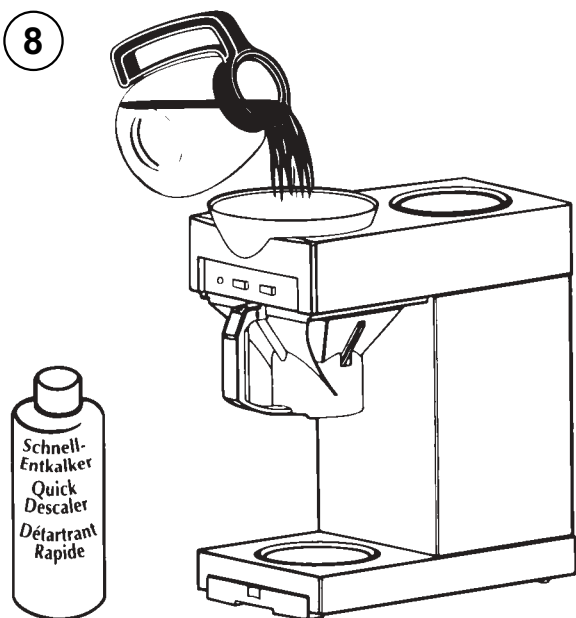
- 7
- D Entkalken mit handelsüblichen Entkalkungsmitteln
 - DK Afkalkes med Hurtig-Afkalker
 - E Descalcificar con un descalcificador de uso corriente
 - F Détartrage   faire avec un produit détartrant professionnel
 - FIN Kalkinpoisto tavallisilla Kalkinpoistoineilla
 - GB Descaling with commercially obtainable descaler
 - N Avkalkes med Hurtig-Avkalker
 - NL Ontkalken med snelontkalker
 - S Avkalkas med Snabbavkalkningsmedel



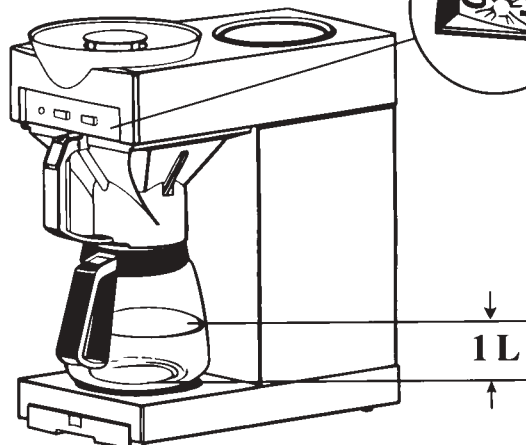
10



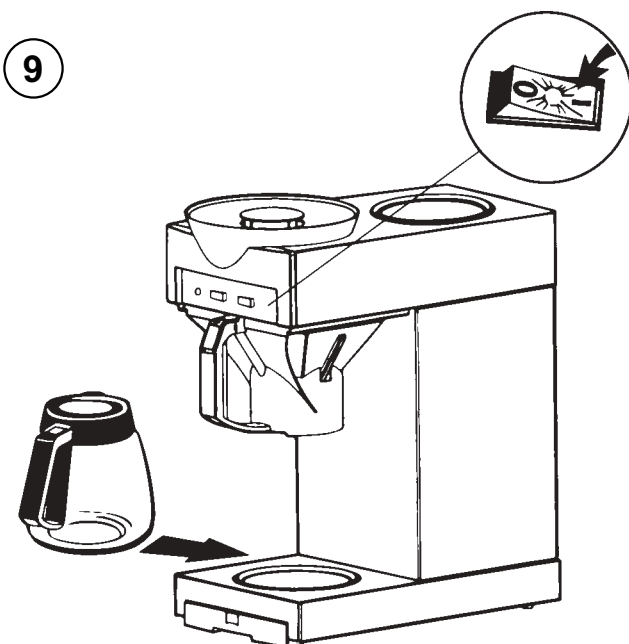
8



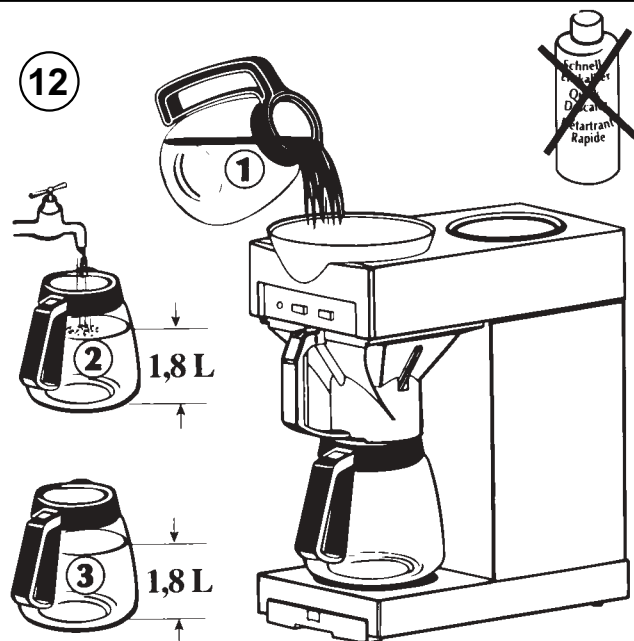
11



9



12



D Sicherheitstechnische Hinweise

- Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung in Maschinennähe so auf, dass es dem Betreiber jederzeit möglich ist, sich bei der Bedienung der Maschine richtig zu verhalten.
- Den Filter während des Filtervorganges nicht herausziehen und nach dem Filtervorgang den Leerlauf beachten. Es besteht Verbrühungsgefahr!
- Die Glaskanne nur für Heißgetränke verwenden. Nicht mit harten Gegenständen reinigen. Nicht zum Kochen von Flüssigkeiten und nicht für Microwellengeräte geeignet.
- Leere Kanne nicht erhitzen und nicht in Spülmaschinen über 92 °C einsetzen.
- Gefüllte Kanne nicht über Personen halten.
- Warmhalteplatten nicht berühren. Verbrennungsgefahr!
- Schalten Sie die Heizplatten aus, sobald die Glaskannen geleert sind.
- Die Maschine darf nicht im Freien betrieben werden.
- Bei Gefahr des Einfrierens muss die Maschine entleert werden (ausschütten).
- **MELITTA** SystemService haftet nicht für Schäden, die durch unterlassene Wartung, unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Eingriffe am Gerät oder durch den Einbau von Teilen, die nicht der Originalausführung entsprechen, entstanden sind.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, sind **MELITTA** SystemService jederzeit, auch ohne vorherige Bekanntgabe vorbehalten.
- Bevor Sie das Gerät öffnen, Netzstecker ziehen.
- Bei längeren Betriebspausen oder Stillstandszeiten Elektroanschluss bauseits abstellen.
- Gemäß der Unfallverhütungsvorschrift der Berufsgenossenschaften BGV A2 (vorm. VBG 4) ist der Betreiber verpflichtet, dieses elektrische Betriebsmittel in bestimmten Zeitab-

ständen von einer autorisierten Elektrofachkraft auf seinen ordnungsgemäßen Zustand kontrollieren zu lassen. Der Zeitabstand zwischen 2 Kontrollen beträgt für dieses ortsveränderliche Gerät längstens **6 Monate**. Es entspricht der BGV A2 muss vor der ersten Inbetriebnahme keiner weiteren Prüfung unterzogen werden. Diese vorgeschriebene Prüfung kann auf Anforderung auch von dem **MELITTA**-Kundendienst durchgeführt und bestätigt werden.

Garantiebedingungen

Für eine einwandfreie Funktion dieser Maschine / Anlage leisten wir 12 Monate Garantie. Beginn der Garantiefrist ist der Tag der Rechnungsstellung. Wird die Maschine / Anlage durch uns oder eine von uns autorisierte Firma montiert, gilt der Tag der Montage als Beginn der Garantie. Während dieser Zeit werden auf schlechtes Material, mangelhafte Ausführung und fehlerhafte Konstruktion zurückzuführende Mängel kostenlos durch uns oder eine von uns beauftragte Firma beseitigt, wobei ordnungsgemäßer Gebrauch und sachgemäße Behandlung vorausgesetzt sind. Eventuell ausgetauschte Teile bleiben unser Eigentum. Sie sind uns zur Verfügung zu stellen.

Für Schäden an allen Geräten, die infolge mangelhafter Wartung und Pflege entstehen, haften wir auch in der Garantiezeit nicht. Bei Defekten und Mängeln an unseren Geräten, die auf nicht sachgemäße Reparaturen oder den Einbau von nicht der Originalausführung entsprechenden Ersatzteilen zurückzuführen sind, übernehmen wir keine Garantie. Von der Garantie ausgenommen sind alle Porzellan- und Glasteile sowie sämtliche Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Hierzu gehören u. a. Dichtungen, Ventile, Hähne, Heizwiderstände, Lackanstriche, Schalter und Temperaturregler. Anerkennung von Garantieschäden nur nach schriftlichem Bericht des Kundendienstes und Überprüfung im Werk.

Hinweise zur Behebung möglicher Störungen

Störung:

Filtervorgang verzögert sich

Kaffee schmeckt nicht

Kaffee zu kalt

Kaffee zu heiß

Ursache:

- Stark verkalkter Durchlauferhitzer
- sehr feine Mahlung des Kaffees, sehr weiches Wasser = Poren der Filtertüte setzen sich zu
- Zu hoher Chlorgehalt im Wasser
- Reste von Entkalker oder Spülmittel
- Kaffee länger als 1 Std. bevorratet
- schlechte Kaffeemehllieferung
- Offene Kanne
- Geringe Kaffeemenge zu lange bevorratet

Behebung:

- Maschine nach Beendigung des Filtervorganges entkalken
- Größere Mahlung des Kaffees wählen
- Wasserfilter vorschalten
- Gerät/Kanne mit Wasser durchspülen
- Frisch gefilterten Kaffee so schnell wie möglich verbrauchen
- Rücksprache mit Kaffeelieferanten
- Kannendeckel aufsetzen
- Frisch gefilterten Kaffee so schnell wie möglich verbrauchen

Bei allen weiteren Störungen den Kundendienst von Melitta-SystemService anfordern.

DK Sikkerhedstekniske anvisninger

- Denne brugsanvisning opbevares i nærheden af maskinen, således at det altid er muligt for brugeren at gennemlæse anvisningerne.
- **MELITTA** hæfter ikke for skader, der opstår p.g.a. manglende vedligeholdelse eller indgreb foretaget i maskinen af uautoriserede reparatører og/eller isætning af uoriginale dele.
- **MELITTA** forbeholder sig ret til uden forudgående meddelelse at foretage ændringer der tjener tekniske forbedringer.
- Maskinen må ikke opstilles under åben himmel.

Garantibetingelser

MELITTA forpligter sig til indenfor 12 måneder at afhjælpe fabrikkations og materialefejl, der konstateres ved maskinens normale brug her i landet, under forudsætning af, at maskinen er købt som fabriksny i Danmark. Garantien gælder fra købsdato.

Det er en forudsætning for garantien, at maskinen er alkalket og vedligeholdt som foreskrevet i brugsanvisningen.

Garantien omfatter ikke skader, der opstår ved forkert tilslutning eller betjening, ligesom garantireparation kun må foretages af **MELITTA** SystemService eller en af os udpeget reparatør.

I tilfælde af driftsforstyrrelser beder vi Dem venligst kontakte vor serviceafdeling.

Anvisninger til at afhjælpe eventuelle driftsforstyrrelser

Forstyrrelse:

Filtering for langsom

Kaffen smager ikke godt

Kaffen er for kold

Kaffen er for varm

Årsag:

- Stærkt tilkalke kogevarmelegeme
- Meget fint malet kaffe, meget blødt vand = filterposens porer tilstoppes
- For meget klor i vandet
- Rester af afkalkerkopløsning eller opvaskenmiddel
- Kaffeen bør ikke holdes varm længere end 1 time
- Levering af forkert malet kaffe
- Kanden er åben
- Lille kaffemængde opbevares for længe i kanden

Afhjælpning:

- Maskine afkalke
- En grovere malet kaffe vælges
- Vandfilter anbefales
- Maskinen/kanden skylles grundigt med vand
- Den friskbryggede kaffe drikkes så hurtigt som muligt
- Det normale varmetrin tændes
- Der indhentes oplysninger hos kaffeleverandøren
- Låg lægges på kanden
- Den friskbryggede kaffe drikkes så hurtigt som muligt

Ved alle andre driftsforstyrrelser tilkald Melitta SystemService.

E

Advertencias tecnicas de seguridad

- Le recomendamos tener a mano este manual en lugar preciable a la máquina a fin de que la persona que la maneje pueda en cualquier momento consultarlo.
- No quitar el filtro durante el proceso de filtrado y cuando finalice, observar que esta vacío, ya que hay peligro de calentamiento.
- Utilizar la jarra solamente para bebidas calientes. No limpiarla con productos abrasivos. No esta indicada para cocer líquidos en ella tampoco para su utilización en microondas.
- No calentar jarras vacías y no utilizarlas en el lavavajillas a una temperatura superior de 92 °C.
- No mantener jarras llenas sobre personas.
- Apaguen la placa calentadora en el momento que la jarra este vacía.
- **MELITTA** no se hace responsable de los daños ocasionados por omisión de mantenimiento inadecuado, uso incorrecto del aparato o por el montaje de piezas que no sean originales.
- **MELITTA** se reserva el derecho de realizar modificaciones debidas al desarrollo técnico sin previo aviso.
Antes de abrir la máquina desconectarla de la red.
- En caso de que la máquina quede desatendida, cerrar la llave de la red.

Condiciones de garantía

Como garantía de fabricación y buen funcionamiento de nuestras máquinas concedemos una garantía de 12 meses. Con la fecha de factura comienza el tiempo de garantía. Durante este tiempo, los defectos de materiales y fabricación, así como fallos de construcción serán repuestos sin costo alguno por nosotros o bien por una empresa contratada, teniendo en cuenta una debida utilización y un apropiado manejo. Las piezas cambiadas serán de nuestra propiedad. Deberán de ponerse a disposición nuestra.

De los desperfectos de aparatos a causa de un mantenimiento o limpieza incorrectos, p. e. los que puedan aparecer por no descalcificar periódicamente no nos hacemos responsables ni siquiera en el tiempo de garantía. En caso de defectos o desperfectos de nuestros aparatos causados con motivo de reparaciones inapropiadas o cambio de piezas de repuesto no correspondientes a la fabricación original, no nos hacemos cargo de la garantía. En el garantía no esta incluidas las piezas de porcelana o cristal así como todas las piezas estropeadas por desgaste natural. Pertenecen entre otras las válvulas grifos juntas, resistencia, partes lacadas interruptores y termostatos de temperatura. Para reconocer fallos o defectos de garantía se debe recibir el informe por escrito del servicio de asistencia técnica y una posterior comprobación de nuestro taller.

Posible Averias

Averias:

Se retrasa el proceso de filtrado

El café no sabe bien

El proceso de filtrado se alarga

El café esta muy frio

El café esta muy caliente

Proccencia:

- Fuerte calcificación de la resistencia
- Molienda muy fina delegir una café agua muy blanda molienda más los poros del papel se gruesa tapan
- El agua tiene mucho cloro
- Restos de liquido descalcificadoro producto limpieza
- El café esta hecho desde más de una hora
- Mala molienda del café
- Jarra sin tapa
- Poca cantidad de café durante mucho tiempo

Solucion:

Descalcificar la máquina tras el proceso de filtrado

Realizar un filtrado a través del programma S.A.T.

Limpiar con agua clara la máquina y Jarra

Consumir el café lo antes posible

Poner la tapa a la Jarra

Café recién hecho consumirlo antes posible

En el caso de cualquier otra averia, llamar al Servicio de Asistencia Técnica de Melitta SystemService.

F**Conseils techniques de sécurité**

- Conservez ce mode d'emploi à proximité de la machine pour permettre à celui qui s'en sert de l'utiliser correctement.
- Ne pas retirer le filtre au cours de la filtration et tenir compte de la marche à vide à la fin de la filtration. Il y a risque de brûlure.
- Utiliser la verseuse uniquement pour des boissons chaudes. Ne pas le nettoyer avec des ustensiles durs. Ne convient pas à la cuisson de liquides, ni aux fours à micro-ondes.
- Ne pas chauffer la verseuse vide et ne pas l'utiliser en lave-vaisselle à des températures supérieures à 92 °C.
- Ne pas tenir la verseuse pleine au-dessus de la tête des gens.
- Ne pas toucher la plaque de maintien au chaud. Risque de brûlure!
- Arrêter les plaques de maintien au chaud, dès que les verseuses en verre sont vides.
- **MELITTA** SystemService n'est pas responsable des dommages pouvant se produire suite à un mauvais entretien, une utilisation non conforme, des interventions inadéquantes sur l'appareil ou installation de pièces ne correspondant pas à la conception d'origine.
- **MELITTA** SystemService se réserve le droit d'apporter des modifications, suite aux progrès techniques, et ce sans information préalable.
- Débrancher l'appareil avant de l'ouvrir.
- En cas de congés ou d'arrêts prolongés, couper l'alimentation électrique.

Conditions de garantie

Nous garantissons le bon fonctionnement de nos machines et installations pendant une durée de 12 mois. Cette garantie entre en vigueur à la date de la facture et couvre tout défaut relatif aux pièces, au montage ou à la conception. Pendant ce temps, nous assurons la réparation gratuite par nos services ou par une entreprise mandatées par nos soins, à conditions d'avoir fait un usage de la machine conforme aux règles. Les pièces éventuellement remplacées restent notre propriété et doivent être mise à notre disposition.

Est exclu de la garantie tous défaut dû à un manque d'entretien, ainsi que tous défaut ou vice dûs à réparations non conformes aux règles de l'art ou à l'utilisation de pièces de rechange non conformes aux pièces d'origine. De même la garantie ne couvre pas les pièces en porcelaine ou en verre et toutes les pièces soumises à une usure naturelle, notamment les joints, les vannes, les robinets, les résistances de chauffe, les peintures, les boutons de commande et les thermostats. La reconnaissance des défauts couverts par la garantie nécessite un compte-rendu écrit du Service Après-vente et un contrôle à l'usine.

La garantie ne couvre pas les problèmes causés par le calcaire.

Conseils en cas de pannes**Défaut:**

La filtration est lente

Le café n'est pas bon

Café trop froid

Café trop chaud

Cause:

- Chauffe-eau instantané fortement en-tartré
- Mouture très fine, eau très douce = pores du filtre papier se bouchent
- Teneur de l'eau en chlore trop élevée
- Résidus de la solution de détartrage ou de produit de vaisselle
- Le café a été conservé pendant plus d'une heure
- Fourniture de café de mauvaise qualité
- Le verseuse est resté ouverte
- Petite quantité de café conservé trop longtemps

Solution:

Détartrer la machine après la filtration
Choisir une mouture plus grosse

Installer un système de filtration pour l'eau

Rincer l'appareil/la verseuse avec de l'eau

Consommer aussi rapidement que possible le café fraîchement préparé
Voir avec le fournisseur de café

Mettre le couvercle sur la verseuse

Consommer aussi rapidement que possible le café fraîchement préparé

Contacter le service-vente de Melitta SystemService pour tous les autres défauts.

FIN**Varoteknisiä ohjeita**

- Nämä hoito-ohjeet tulee säilyttää lähellä laitetta, jotta käyttäjän on aina mahdollista toimia oikein laitetta käytäessä.
- Suodatinta ei saa vetää pois kun suodatus on käynnissä ja suodatuksen päätyttyä varokka tyhjäkäyntiä. Siitä voi aiheutua palovammoja.
- Lasikannua käytetään ainostaa kuumia juomia varten. Ei saa puhdistaa kovilla esineillä. Ei sovellu nesteiden keittämiseen eikä mikroaaltouuniin.
- Tyhjää kannua ei saa kuumentaa eikä laittaa astianpesukoneeseen yli 92 °C lämpötilaan.
- Täynnä olevaa kannua ei saa pitää henkilöiden yläpuolella.
- Älä koske lämpölevyihin. Palovaara!
- Kytke lämpiävät aluslevyt pois päältä, heti kun lasikannut ovat tyhjä.
- Laite ei sovellu ulkokäyttöön.

- **MELITTA** SystemService ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat laiminlyödyistä huollosta, laitteen virheellisestä käytöstä tai muiden kuin alkuperäisten osien asentamisesta laitteeseen.
- **MELITTA** SystemService pidättää itselleen oikeuden teknisiin muutoksiin myös ennen ennakkoilmoitusta.
- Ennen laitteen avaamista vedetään oistoke pois pistorasiasta.
- Pitempien käyttötauojen tai seisonta-aikoina on asennuspaikan sähkövirta katkaistava ja vedentulon sulkuhana suljettava.

Takuuehdot

Myönämme 12 kuukauden takuun laitteiden rakenteelle ja toimivuudelle. Takuu astuu voimaan laskun päiväyksestä. Takuuaikana korjaamme veloitusetta tai valtuutamme asiantuntevan yrityksen korjaamaan kaikki valmistusmateriaaleista ja virheistä johtuvat viat. Tämä edellyttää, että laitetta on käytetty ja hoidettu annettujen ohjeiden mukaisesti. Takuuaikana veloitusetta uusiin vaihdetut osat siirtyvät omistukseemme.

Laitteen puutteellisesta huollosta ja hoidosta aiheutuneista vioista emme vastaa takuuajana. Emme myöskään vastaa vioista ja puutteellisuuksista, jotka ovat aiheutuneet ammattitaidottomasta korjauksesta tai ei-alkuperäisistä varaosista. Takuuseen eivät sisälly posliinitai lasiosat tai muut luonnolliselle kulumiselle alttiit

osat kuten tiivisteet, venttiilit, hanat, kuumennusvastukset, lakkkaus, kytkin ja lämpötilan säädin. Takuuseen sisältyvät viat hyväksytään vain huoltopisteen kirjallisen selvityksen ja/tai toimitettavan tarkastuksen perusteella.

Ohjeita mahdollisten häiriöiden poistamiseksi

Häiriö:

Suodatus hidastuu

Kahvi ei maistu

Kahvi liian kylmää

Kahvi liian kuumaa

Syy:

- Vedenkuumentimessa paksu kalkkikerros
- Liian hieno kahvinjauhaus hyvin pehmeä vesi=suodatinpussin huokoset tukkeutuneet
- Veden klooripitoisuus liian korkea
- Vedessä kalkinpoisto-tai puhdistusainejätteitä
- Kahvi on seissyt yli tunnin
- Huono kahvilaatu
- Kannussa ei kantta
- Pientä kahvimäärää on säilytetty liian kauan

Korjaus:

- Poistetaan kalkki laitteesta suodatuksen päätyttyä
- Valitaan karkeampi jauhaus
- Suositellaan vesisuodattimen käyttöä
- Huuhdotaan laite/kannu vedellä
- Suodatettu kahvi käytetään aina mahdollisimman nopeasti
- Neuvotellu kahvintoimittajan kanssa
- Pane kansi päälle
- Suodatettu kahvi käytetään aina mahdollisimman nopeasti

Kaikki muissa häiriöissä ilmoitetaan Melitta SystemService huollolle.



Instructions concerning safety

- Keep the instructions for use near the machine, so that it is always possible for the operator to operate the machine correctly.
- Do not pull the filter out of the machine if the filtering process has not yet finished. After the filtering process is over please be aware of idle running of the unit: danger of scalding.
- Only use the glass jug for hot drinks. Do not clean with hard devices. Do not use for cooking the beverages. Not suitable for use in micro-wave oven.
- Do not heat up the empty jug or wash in dish washer with a temperature of over 92 °C.
- Do not hold the full jug above persons.
- Do not touch the warm holders. Risk of burning!
- Switch off the warm holders as soon as the glass jugs are empty.
- The machine must not be operated outdoors.
- **MELITTA** SystemService is not liable for damages which occur due to lack of maintenance, improper handling of the machine, or installation of parts which are not genuine **MELITTA** spare parts.
- **MELITTA** SystemService reserves the right to carry out alterations at any time without prior notice if these alterations are necessary for technical improvement.
- Prior to opening the machine pull the plug out of the socket.
- Switch off the facilities provided on site i. e. electric connections during longer stillstands of the machine or if the machine is not to be operated for a longer period of time.

Conditions of guarantee

We guarantee for the perfect working of this machine / installation over a period of 12 months beginning at date of invoice. Throughout this period all defects due to faulty material, poor design and faulty construction work will be repaired free of charge by our aftersales service or a company commissioned by us, provided that the machine was used and maintained properly. All exchanged parts remain property of MSS and are to be made available to us.

We are not responsible for damages caused by lack of maintenance and care even if they occur during the period of guarantee. Damages caused by unauthorized or improper repair work or installation of not genuine **MELITTA** spare parts are also not covered by this guarantee. All parts made of porcelain or glass or wearing parts are also excluded from our guarantee. Wearing parts are: sealings/gaskets, valves, taps, heating resistors, coat of lacquer, switches and thermostates/thermo-regulators. Claims for damages under conditionns of guarantee can only be accepted if a written report has been handed in by our customer service and reviewed by MSS, or an inspection of the machine has taken place in our works.

Instructions for eliminating possible faults/defects

Fault/defect:

Retarded filtering process

Coffe does not taste good

Coffee too cold

Coffee too hot

Cause:

- excessive build-up of limescale in instantaneous water heater
- Very fine ground coffee, very soft water = filter pores clog up
- High rate of chlorine in water
- Contains residual descaling or dish washing agent
- Coffee has been stored for more than 1 hour
- Poor quality of the supplied coffee powder
- No lid on the jug
- Small quantity of coffee has been kept in the machine too long

Elimination:

Descal machine at the end of the filtering process
Choose coarser ground brand of coffee
Install water filter
Rinse equipment or jug with water
Consume fresh coffee as soon as possible
Speak with coffee supplier
Insert lid on the jug
Consume freshly filtered coffee as soon as possible

Please contact MSS service personnel if other faults/defects than the above mentioned occur.

N

Sikkerhetstekniske anvisninger

- Oppbevar bruksanvisningen i nærheten av maskinen slik at man til enhver tid kan sjekke om maskinen betjenes riktig.
- Ta ikke ut filteret mens maskinen er i gang og vær oppmerksom på fare for forbrenning ved tomgang etter filtrering.
- Glasskannen skal kun brukes til varme drikker. Bør ikke rengjøres med hårde gjenstander. Kannen er verken egnet til å koke flytende med eller for mikrobølgeapparater.
- Tomme kanner skal ikke oppvarmes eller vaskes is oppveaskmaskiner over 92 °C.
- Fulle kanner bør ikke holdes over personer.
- Ikke rør varmeplatene. Fare for forbrenning.
- Slå av varmeplatene så snart glasskannen er tom.
- **MELITTA** SystemService tar ikke ansvaret for skader som oppstår p.gr.av manglende vedlikehold, gal bruk eller uforskriftsmessige inngrep i maskinen ved å bygge inn deler som ikke tilsvarer originalene.
- **MELITTA** SystemService forebeholder seg til enhver tid retten til å foreta teknisk forbedrende endringer uten å opplyse om dette på forhånd.
- Før maskinen åpnes må stikkkontakten trekkes ut.
- Ved lengre driftsopphold og pauser skal strømtilførsel stenges.

Garantibetingelser

Vi gir 12 måneders garanti for feilfri funksjon av maskinen/anlegget. Garantien trer i kraft fra regningsdata. I løpet av dette tidsrommet erstattes mangler som skyldes dårlig material, mangelfull utførelse eller konstruksjonsfeil uten omkostninger av oss eller et firma i vårt oppdrag.

Vi forutsetter forskriftsmessig bruk og riktig behandling av maskinen. Eventuelt utbyttede deler forblir vår eiendom og skal stilles til var disposisjon.

Heller ikke i garantitiden gis det garanti på skader som skyldes dårlig vedlikehold og pleie.

Ved feil og mangler på maskinen som oppstår p.gr.av utforskriftsmessige reparasjoner og montering av reservedeler som ikke tilsvarer originaldelene gis heller ingen garanti. Porselen- og glassdeler samt alle deler som er utsatt for vanlig slitasje faller ikke under garanti. Bl.a. kan nevnes: pakninger, ventiler, kraner, varmemotstander, lakkeringer, brytere og temperaturregulatorer.

Garantiskader anerkjennes kun etter skriftlig rapport fra serviceavdelingen og kontroll på fabrikken.

Henvisninger for utbedring av eventuelle funksjonsfeil

Feil:

Filteringsprosessen forsinkes

Kaffen smaker ikke

Kaffen er for kald

Kaffen er for varm

Årsak:

- Sterkt forkalket varmtvannsbereder
- Meget fin maling av kaffen, meget mykt vann = filterets porer forstoppes
- For høyt klorinnhold i vannet
- Rester av avkalknings- eller oppvaskmiddel
- Kaffen har stått lenger enn 1 time
- Dårlig kaffepulverkvalitet
- Åpen kanne
- Liten kaffemengde har stått for lenge

Utbedring:

Avkalk maskinen etter avsluttet filtrering

Velg grovere maling av kaffen

Installere et vannfilter

Maskinen/kannen skylles med vann

Nytraktet kaffe bør drikkes så hurtig som mulig

Ta kontakt med kaffeleverandøren

Sett lokket på kannen

Nyfiltrert kaffe brukes so hurtig som mulig

Ved alle øvrige varslinger skal Melitta SystemServiceverksteder kontaktes.



Advies

- Bewaar deze gebruiksaanwijzing bij de machine.
- De filterhouder tijdens het filteren niet uitnemen. Let ook op nadruppelen.
- Het water is heet en er is gevaar voor verbranding.
- De glaskan alleen voor warme dranken gebruiken. Niet met scherpe voorwerpen reinigen. Niet geschikt voor het koken van vloeistoffen of voor gebruik in de magnetron-oven.
- Nooit de lege kan verhitten of wassen in een spoelmachines boven 92° celsius.
- Geen gevulde kan boven personen houden.
- Warhoudplaten niet aanraken (verbrandingsgevaar) en direct uitschakelen als de kannen leeg zijn.
- De machine mag niet in de buitenlucht gebruikt worden.
- **MELITTA** is niet aansprakelijk voor schade toegebracht door ondeskundig gebruik en/of toepassing van niet originele onderdelen.
- Veranderingen ter verbetering van de technische uitvoering kunnen altijd en zonder voorafgaande berichtgeving worden uitgevoerd.

- Altijd de stekker uit de kontaktdoos nemen alvorens het apparaat te openen en bij langere uitschakeling de stopkraan sluiten.
- Als de machine langere tijd niet wordt gebruikt de hoofdschakelaar uit zetten.

Garantievoorwaarden

MELITTA geeft een garantie van 12 maanden op een juiste uitvoering en werking van dit apparaat. De garantietermijn begint op de dag van aankoop. Gedurende de garantietermijn worden defecten ontstaan door ondeugdelijk materiaal en of konstruktiefouten gratis door onze dealer gerepareerd, mits het apparaat op de juiste wijze is gebruikt.

Defecten ontstaan door onregelmatig ontkalken, reparaties uitgevoerd door ondeskundigen en of inbouw van niet originele onderdelen vallen niet onder garantie. Van garantie zijn uitgesloten: alle glazen porseleindelen alsmede samengestelde delen als pakkingen ventielen kranen lampjes en zekeringen welke aan normale slijtage onderhevig zijn.

Tips voor het opheffen van stringen

Storing:

Filteren vertraagt

Slechte smaak

Koffie koud

Koffie te heet

Oorzaak:

- Doorstroomboiler verkalkt
- Koffie te fijn gemalen of te zacht water
- Te veel chloor in water
- Resten ontkalker of wasmiddel in machine
- Deksel niet op kan
- Andere oorzaak
- Open kan
- Te geringe hoeveelheid koffie te lang bewaard

Remedie:

- Machine ontkalken
- Grover malen
- Waterfilter plaatsen
- Machine doorspoelen
- Deksel plaatsen
- Koffieleverancier bellen
- Deksel op kan zetten
- Nieuwe koffie zetten

In alle andere gevallen de servicedienst van uw leverancier kontakten.



Säkerhetstekniska anvisningar

- Förvara bruksanvisningen i maskinens närhet så att det alltid är möjligt för den som använder maskinen att kontrollera att man gör på rätt sätt.
- Dra inte ut brygtratten under brygningen utan vänta tills att kaffet runnit ner i kannan. Risk för brännskador.
- Glaskannen är avsedd endast för varma drycker. Använd inga hårda föremål vid rengöringen. Inte lämpig att användas för att koka vätska eller i mikrovågsugn.
- Upphetta inte en tom kanna och sätt den inte i diskmaskin över 92 °C.
- Håll inte en fylld kanna över någon person.
- Ta inte på varmhållningsplattorna. Risk för brännskador!
- Slå av värmeplattorna så snart glaskannorna är tömda.
- Maskinen får inte placeras utomhus.
- **MELITTA** SystemService ansvarar inte för skador som uppstått på grund av felaktig skötsel, icke fackmässiga ingrepp i maskinen eller genom att delar har satts in i maskinen som inte motsvarar originalutförande.
- **MELITTA** SystemService förbehåller sig rätten att göra ändringar som gagnar tekniska framsteg, också utan att i förväg meddela detta.
- Innan Ni öppnar maskinen, dra kontakten ur vägguttaget.
- När maskinen står utan uppsikt skall man slå från huvudströmbrytaren.

Garantivillkor

Vi lämnar 12 månaders garanti på våra maskiner/anläggningar. Garantitiden börjar på fakturdatum. Under denna tid avhjälp vi eller en av oss auktoriserad firma utan kostnad alla fel som beror på dåligt material, brister i utförandet eller felaktig konstruktion, varvid förutsättes att maskinen använts och behandlats på ett riktigt sätt. Eventuellt utbyta delar förblir vår egendom. De ska ställas till vårt förfogande.

För skador på alla maskiner, som uppstått på grund av bristande skötsel ansvarar vi inte heller under garantitiden. För fel och brister på våra maskiner som beror på icke fackmässigt utförda reparationer eller att delar har monterats in som inte motsvarar originalutförandet gäller inte garantin. Undantagna från garantin är alla delar av porslin och glas samt alla delar som utsätts för en naturligt förslitning. Hit bör bl.a. tätningar, ventiler, kranar, värmemotstånd, lackerade ytor, strömbrytare och temperaturbegränsare. Garantiskador godkänns först sedan vår kundservice lämnat in en skriftlig rapport som behandlats av **MELITTA**.

Hur eventuella störningar kan avhjälpas

Störning:

Bryggningen går långsamt

Kaffet smaker inte

Kaffet är för kallt

Kaffet är för hett

Orsak:

- Värmepatronen har starka kalkavlagringar
Kaffet är mycket finmalet, vattnet är mycket mjukt = filterpåsens porer täpps till
- Vattnet har en alltför hög klorhalt
- Rester av avkalkningslösning eller diskmedel
- Kaffet har fått stå på mer än 1 timme
- Dålig kaffeblandning
- Kannan saknar lock
- För liten kaffemängd har fått stå på för länge

Åtgärd:

Kalka av maskinen efter bryggningen
Välj kaffe som är grövre malet

Montera ett vattenfilter

Spola igenom apparaterna/kannen med vatten

Brygg nytt

Tala med kaffeleverantören

Sätt på lock på kannan

Brygg nytt

Vid alla andra fel, ring Melittas kundservice.

(D) Typenübersicht und Technische Daten		(GB) Types and Technical Data	
(DK) Typeoversigt, tekniske specifikationer		(N) Typeoversikt, tekniske spesifikasjoner	
(E) Modelos y Datos Técnicos		(NL) Type overzicht, technische gegevens	
(F) Types et données techniques		(S) Översikt, tekniska data	
(FIN) Mallit ja tekniset tiedot			
Leistungsaufnahme Gesamt in kW Effekt i KW Totaleffekt Potencial total en KW Puissance totale en KW Kokonaistehonotto kW	230 V	2,025	Power Input (kW) Total Totaleffekt i KW Stroomverbruik in KW totaal Effekt i KW Totalt
Absicherung in Amp Sikringer (A) Fusibles en Amperios Fusible en A Varoke (A)		16	Fuse Sikring-Amp. Amperage Säkring Amp.
Elektroanschluss in Volt El-tilslutning i Volt Voltaje en Voltios Raccordement électrique en volts Sähköliitäntä		230 - 240	Electric Connection (single phase) El-tilkopling i Volts Elektro aansluiting in Volts El-anslutning i. Volt
Stundenleistung Ta/h Kaffee Timekapacitet kopper pr. time Café Rendimiento en Tazas/hora Café Rendement horaire tasses/heure Café Tuntiteho (kkp/h) Kahvia	(125 ml)	125	Hourly Performance Cups/hour-Coffee Timekapasitet kopper pr. time Kaffe UUr capaciteit kopjes/uur Koffie Kopp-kapasitet pr time Kaffe
Sofortleistung Ta in Min. Hurtigbrygge-kapasitet kopper pr. minut Rendimiento en Tazas por minuto Rendement immédiat en tasses/min. Teho (kkp/min)		14/6,5	Capacity Cups/min. Kapasitet kopp i min Stootvoorraad kopjes/uur per brygning kkp/min.
Maße in mm: Länge x Breite x Höhe Mal i mm: Bredde x Dybde x Højde Dimensiones en mm: ancho-fondo-alto Mes. en mm: Largeur x Profond. x Hauteur Mitat (mm): Leveys x Syvyys x Korkeus		240 x 410 x 463	Measures in mm: Width x Depth x Height Mål i mm: Bredde x Dybde x Høyde Maat in mm: Breedte x Diepte x Hoogte Måt i mm: Bredd x Djup x Höjd
Gewicht in kg Vægt i kg Peso en kg Poids en kg Paino (kg)		6,8	Weight (kg) Vekt kg Gewicht in kg Vikt kg
Zulässige Umgebungstemperatur min. °C max. °C		+5 - +30	Permissible ambient temperature min. °C max. °C
Geräuschpegel		< 70 dB (A)	Noise level

(D) Zubehör		(GB) Accessories	
(DK) Tilbehør		(N) Tilbehør	
(E) Accesorios		(NL) Toebehoren	
(F) Accessoires		(S) Tillbehör	
(FIN) Varusteet			
Filterpapier Filterpose Papel filtro Papier-Filtre Suodatinpaperi		1	Filter paper Filterpapir Filterpapier Filterpåser
Einschubfilter Filterindsats Porta filtro SF 202 Porte filtré à glissière Suodatinpaperi		1	Slide-in Filter Filtertrakt Inschuifilter SF 202 Bryggtratt
Gebrauchsanleitung Brugsanvisning Manual de instrucciones Mode d'emploi Käyttöohje		1	Operating Instructions Bruksanvisning Gebruiksaanwijzing Bruksanvisning
Tassenmaß Kaffeemål Medidor 50 g Dosé graduée Kahvimitta		1	Measuring Cup Kaffeemål Maatschep 50 g Kaffeemått

EG-Konformitätserklärung

EC-declaration of conformity

Certificat de conformité CE



Die Firma
The company
La société

Melitta SystemService GmbH & Co. KG

D-32373 Minden, Postfach 13 26

erklärt, daß das Produkt
certifies that the product
certifie que le produit

Filterkaffeemaschine
Filtercoffeemachine
Machine à café filtre

mit der Typbezeichnung
with the type designation
avec la désignation

Melitta 170 M

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachfolgenden EG-Richtlinien übereinstimmt:
this declaration refers to corresponds with the following EC-directives:
objet de cette declaration, est conforme aux directives européennes ci-dessous:

89/392/CEE in der Fassung
89/336/CEE *modified by* **93/68/CEE**
73/23/CEE modifié par la

01

Angewandte Normen
Applied standards
Normes appliquées

**EN 60 335-1:2001-08; EN 60 335-2-15:2001-04; EN 55 014-1:1993+A1:1997+A2:1999;
EN 55 014-2:1997; EN 61 000-3-3:1996; EN 61 000-3-11:2000**

Minden, den 01. August 2001
Minden, 01st August 2001
Minden, le 01. août 2001

ppa.: _____
by procoration
par procoration

Leitung Technik
Director of Engineering
Directeur Technique

i. Vollm.: _____
by delegation
par délégation

Leitung Qualitätswesen
Director of Quality Assurance
Directeur Assurance-Qualité

- (A)** Kundendienstadressen
- (CDN)** Addresses of service
- (DK)** Serviceadresser
- (FIN)** Huoltopisteiden osoitteita
- (N)** Serviceadresser
- (RUS)** Service
- (TH)** Adresses of service

- (AUS)** Addresses of service
- (CH)** Kundendienstadressen
- (E)** Servicio Tecnicos
- (GB)** Addresses of service
- (NL)** Serviceadressen
- (S)** Serviceadresser
- (TW)** Adresses of service

- (B)** Serviceadressen
- (D)** Kundendienstadressen
- (F)** Services Techniques
- (J)** Addresses of service
- (RC)** Addresses of service
- (SG)** Addresses of service
- (USA)** Addresses of service

<p>(A)</p> <p>MELITTA Ges. mbH & Co. KG Postfach 62 5021 Salzburg 2 Tel.: 0043-662 / 43 95 11-42 Fax: 0043-662 / 43 95 11 39</p>	<p>(AUS)</p> <p>National Coffee Distributors PO Box 201 Fairy Meadow NSW 2519 Tel.: 0061-2 / 95 71-44 44 Fax: 0061-2 / 42 84-60 99</p>	<p>(B)</p> <p>MELITTA SystemService Benelux Bijkantoor MELITTA SystemService Brandstraat, 8 9160 Lokeren Tel.: 0032-9 / 331 52 30 Fax: 0032-9 / 331 52 35</p>	<p>(CDN)</p> <p>MELITTA Canada Inc. 1 Greensboro Drive Suite 202 Rexdale, Ontario M9W 1C8 Tel.: 001-416 / 243 89 79 Fax: 001-416 / 243 18 08</p>
<p>(CH)</p> <p>CAFINA AG Römerstraße 2 5502 Hunzenschwil Tel.: 0041-62 / 889 42 42 Fax: 0041-62 / 889 42 89 Instructions-Nr.: 16531</p>	<p>(D)</p> <p>MELITTA SystemService GmbH & Co. KG Zechenstraße 60 32429 Minden-Dützen Tel.: 0049-571 / 50 49-0 Fax: 0049-571 / 50 49-233</p>	<p>(DK)</p> <p>aromateknik a/s Industrivej 44 4000 Roskilde Tel.: 0045-46 / 75 33 66 Fax: 0045-46 / 75 38 10</p>	<p>(E)</p> <p>Tecnimel Hosteleria, S.L. Avda. Esparteros, 15 Pol. S. J. de Valderas Sanahuja 28918 Leganés (Madrid) Tel.: 0034-91 / 644 81 30 Fax: 0034-91 / 644 81 31</p>
<p>(F)</p> <p>MELITTA SystemService France SA 16 Rue P.H. Spaak Saint Thibault des Vignes 77462 LAGNY sur Marne Cedex Tel.: 0033-1 / 6430 32 95 Fax: 0033-1 / 6430 33 40</p>	<p>(FIN)</p> <p>Hackman Metos Oy AB Ahjonkaarre 04220 Kerava Tel.: 00358-204 / 39 13 Fax: 00358-204 / 39 44 33</p>	<p>(GB)</p> <p>M.S.S. (UK) Limited 21 Grove Park White Waltham Maidenhead Berkshire SL6 3LW Tel.: 0044-1628 / 82 98 88 Fax: 0044-1628 / 82 51 11</p>	<p>(J)</p> <p>MELITTA Japan Ltd. 9F abc Kaikan 2-6-3, Shiba-koen, Minato-ku Tokyo 105-0011 Japan Tel.: 0081-3 / 5470-2770 Fax: 0081-3 / 5470-2774</p>
<p>(N)</p> <p>aromateknik a/s Industrivej 44 DK-4000 Roskilde (Dänemark) Tel.: 0045-46 / 75 33 66 Fax: 0045-46 / 75 38 10</p>	<p>(NL)</p> <p>MELITTA SystemService Benelux BV Industriestraat 6 3371 XD HARDINXVELD GIESSENDAM Tel.: 0031-18 467 / 16 60 Fax: 0031-18 461 / 04 14</p>	<p>(RC)</p> <p>Edward Keller 21/F Southmark 11 Yip Hing St. Wong Chuk Hang Hongkong / China Tel.: 00852 / 28 95-96 20 Fax: 00852 / 28 95-00 39</p>	<p>(RUS)</p> <p>MELITTA Russland Sofiskaya 14 of. 805 192236 St. Petersburg Tel.: 007-812 / 3 26 65 56 Fax: 007-812 / 3 26 65 57</p>
<p>(S)</p> <p>aromateknik A/S Radiövägen 2 Box 662 13526 Tyresö Tel.: 0046-8 / 7 98 77 88 Fax: 0046-8 / 7 98 90 18</p>	<p>(SG)</p> <p>Axtens Pte. Ltd. 100 E, Pasir Panjang Road # 06-03 Century Warehouse Singapore 118521 Tel.: 0065 / 274 90 02 Fax: 0065 / 274 79 11</p>	<p>(TH)</p> <p>LE MOKO Trading Ltd. Part. 1 Ban Chang Glas Haus Building, #803/2 Sukhumvit 25, Klongtoey Wattana, Bangkok 10110 Tel.: 0066-2 / 260-63 75 Fax: 0066-2 / 661-61 83</p>	<p>(TW)</p> <p>JAS Corporation No. 155 Sung Teh Road Taipei / Taiwan Tel.: 00886-2 / 27 27-06 30 Fax: 00886-2 / 27 27-06 40</p>
<p>(USA)</p> <p>Michaelo Espresso, Inc. 3801 Stone Way N. Seattle, WA 98103 Tel.: 001-206 / 548-9000 Fax: 001-206 / 695-4951</p>			<p>Internet: www.melitta.de/mss E-Mail: info@mss.melitta.de</p> <p>Gebrauchsanleitung MELITTA M170 M - 0103 Sach.-Nr. 16531</p>

© = Registrierte Marke eines Unternehmens der Melitta Gruppe

